



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 September 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 69(с) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: положение
в области прав человека и доклады специальных
докладчиков и представителей**

Положение в области прав человека в Мьянме

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад Специального докладчика Томаса Охеа Кинтаны по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, представленный в соответствии с пунктом 30 резолюции 65/241 Генеральной Ассамблеи.



Доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме

Резюме

Настоящий момент является одним из ключевых этапов в истории Мьянмы и предоставляет реальные возможности для позитивных и значимых событий, которые помогут улучшить положение в области прав человека и углубить переход к демократии. Новое правительство предприняло ряд шагов для достижения данной цели. Однако многие серьезные проблемы в сфере прав человека по-прежнему сохраняются и требуют решения. Новому правительству следует активизировать усилия по выполнению собственных обязательств, а также международных обязательств, связанных с правами человека. Международному сообществу необходимо сохранять приверженность данному процессу и пристально наблюдать за ним. Оно также должно поддерживать правительство и оказывать ему помощь в этот важный период. Специальный докладчик подтверждает свою готовность к конструктивной работе и сотрудничеству с Мьянмой в целях улучшения положения в области прав ее населения.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Оценка перехода к демократии	6
III. Положение этнических меньшинств	10
IV. Положение в области прав человека	13
A. «Узники совести»	14
B. Условия содержания заключенных и обращение с ними	15
C. Прочие вопросы, связанные с гражданскими и политическими правами	17
D. Экономические, социальные и культурные права	20
V. Истина, справедливость и подотчетность	24
VI. Международное сотрудничество	26
VII. Выводы	27
VIII. Рекомендации	27

I. Введение

1. Мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме был определен Комиссией по правам человека в ее резолюции 1992/58 и в последний раз был продлен Советом по правам человека в его резолюции 16/24. Нынешний Специальный докладчик, Томас Охеа Кинтана (Аргентина), официально приступил к выполнению своих обязанностей 1 мая 2008 года.

2. Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюцией 16/24 Совета по правам человека и резолюцией 65/241 Генеральной Ассамблеи и охватывает события в области прав человека в Мьянме за период после представления четвертого доклада Специального докладчика Совету в марте 2011 года (A/HRC/16/59) и его доклада Ассамблее в сентябре 2010 года (A/65/368).

3. Первая очередная сессия нового национального парламента Мьянмы была созвана 31 января 2011 года и завершилась 23 марта. 30 марта Государственный совет мира и развития был официально распущен, а полномочия переданы новому правительству; новый президент, два вице-президента и 55 других членов Кабинета были приведены к присяге в ходе церемонии инаугурации, состоявшейся в Нейпидо. Таким образом, Мьянма подошла к последнему из семи этапов «дорожной карты» по обеспечению «реальной, организованной, многопартийной демократической системы».

4. В своих инаугурационных речах, произнесенных 30 марта для парламента, 31 марта для членов Кабинета министров и государственных должностных лиц и 6 апреля для основных министров региональных и местных органов управления, президент Тейн Сейн взял на себя ряд обязательств по проведению реформ и изложил новую повестку дня правительства в области государственной политики. Следует отметить, что среди приоритетов были названы обеспечение прав человека и основных свобод, верховенство закона и создание независимой и транспарентной судебной системы, уважение роли СМИ, рациональное управление, защита социально-экономических прав, развитие инфраструктуры и оказание базовых услуг, в том числе в этнических районах, а также повышение стандартов в области здравоохранения и образования.

5. 16–23 мая 2011 года Специальный докладчик посетил Бангкок, Чиангмай и Мэхонгсон (Таиланд), чтобы встретиться с различными заинтересованными сторонами, в том числе с представителями групп этнических меньшинств, общинных организаций и гражданских организаций, дипломатами и другими экспертами. Специальный докладчик благодарит правительство Таиланда за содействие его визиту, в том числе за организацию встречи с министром иностранных дел г-ном Каситом Пиромья.

6. 21–25 августа 2011 года, после обмена с правительством сообщениями о предыдущем визите, состоявшемся в феврале 2010 года, Специальный докладчик совершил свою четвертую поездку в Мьянму по приглашению правительства. В Нейпидо он встретился с министром иностранных дел, министром внутренних дел, министром обороны, заместителем начальника полиции, министром социального обеспечения, помощи и переселения, который также занимает должность министра труда, Генеральным прокурором, главным судьей Верховного суда, представителями Союзной избирательной комиссии и некоторыми советниками президента. Он также встретился с председателями и

членами Народного собрания и Совета национальностей, включая представителей этнических политических партий, и наблюдал за ходом второй очередной сессии Народного собрания. Кроме того, он прочитал лекцию о международных нормах в области прав человека в рамках организованных министерством иностранных дел учебных занятий, в которых приняли участие должностные лица из различных министерств и органов городского управления. В Янгоне Специальный докладчик встретился с г-жой Аунг Сан Су Чжи для обсуждения ряда важных правозащитных вопросов, посетил тюрьму Инсейн, где встретился с семьей «узниками совести», встретился с представителями организаций гражданского общества, бывшими «узниками совести» и Страновой группой Организации Объединенных Наций, провел брифинг для дипломатического корпуса и в завершение своей миссии организовал совещание с генеральными директорами различных министерств.

7. После проведенных 7 ноября 2010 года выборов в законодательные органы власти и состоявшегося 1 апреля 2011 года формирования нового правительства Специальный докладчик отмечает, что был принят ряд мер, которые потенциально могут углубить переход Мьянмы к демократии и улучшить положение в области прав человека. В завершение своей миссии в эту страну Специальный докладчик приветствовал взятые на себя правительством обязательства по проведению реформ и определенные президентом Тейном Сейном приоритеты, в число которых вошли защита социально-экономических прав, защита прав человека и основных свобод, в том числе посредством внесения поправок в существующие законы и их отмены, рациональное управление и борьба с коррупцией в сотрудничестве с народом, обеспечение верховенства закона и создание независимой и транспарентной судебной системы. Он также приветствовал акцент президента на мирных переговорах с вооруженными группировками и разрешении изгнанникам вернуться в страну. Однако Специальный докладчик вновь подчеркивает, что эти обязательства должны воплотиться в конкретные действия.

8. Специальный докладчик благодарит правительство Мьянмы за приглашение, а также за продемонстрированные во время его посещения готовность к сотрудничеству и гибкость, особенно в отношении организации программы его визита. В дополнение к визиту он продолжал взаимодействовать с правительством посредством совещаний с послами Мьянмы в Женеве и Бангкоке и письменных сообщений.

9. В число этих сообщений входят совместное со Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания и Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение письмо от 1 июня 2011 года о срочном принятии мер в отношении голодовки политических заключенных в тюрьме Инсейн и совместное с Председателем-докладчиком Рабочей группы по произвольным задержаниям и Специальным докладчиком по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение, Специальным докладчиком по вопросу о положении правозащитников, Специальным докладчиком по вопросу о пытках и Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях письмо от 21 июля 2011 года о срочном принятии мер в отношении дела Хнин Мэй Аунг. Кроме того, 30 июня 2011 года Специальный докладчик направил правительству письмо с просьбой о предоставлении обновленной ин-

формации о положении «узников совести», упомянутых в его предыдущих докладах.

10. Специальный докладчик хотел бы поблагодарить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), в частности в Женеве, Бангкоке и Нью-Йорке, за помощь в выполнении своего мандата.

II. Оценка перехода к демократии

11. В своей резолюции 16/24 Совет по правам человека просил Специального докладчика провести «оценку прогресса, достигнутого правительством в отношении заявленного намерения перейти к демократии». Поскольку всесторонняя оценка выходит за рамки настоящего доклада, Специальный докладчик предлагает рассмотреть ряд ключевых вопросов, которые, с его точки зрения, являются основными характеристиками перехода к демократии в Мьянме: функционирование основных государственных учреждений и органов; положение этнических меньшинств, включая продолжающуюся напряженность на границах этнических районов и вооруженный конфликт с некоторыми вооруженными этническими группировками; ситуация в области прав человека и истина, справедливость и подотчетность.

12. Специальный докладчик придерживается того мнения, что центральным элементом любого перехода к демократии является эффективное функционирование и надежность государственных институтов и органов, основанные на таких важных принципах прав человека, как участие, расширение прав и возможностей, транспарентность, подотчетность и недискриминация.

13. Многие критики отметили, что в состав нового правительства вошло большое число должностных лиц из предыдущего военного правительства. Сообщается, что наряду с военными назначениями, которые автоматически занимают четверть мест в парламенте, 89 процентов всех мест в законодательных органах занимают лица, связанные с бывшим правительством. Однако политический ландшафт изменился. Новое правительство номинально является гражданским, и в политическом процессе начинают принимать участие различные субъекты и партии. Кроме того, функции принятия решений предположительно были распределены между различными министерствами и были созданы такие новые институты и органы, как Совет национальной обороны и безопасности и Верховный государственный совет. Эти события могут ускорить процесс перехода, но требуют пристального наблюдения за их ходом.

14. Специальный докладчик уделил особое внимание созданию и функционированию новых национальных, региональных и местных законодательных органов, поскольку они играют центральную роль в любой демократии. Он выражает удовлетворение по поводу того, что национальные законодательные органы (состоящие из верхней и нижней палат — Совета национальностей и Народного собрания) начали осуществлять свои полномочия в рамках Конституции, и отмечает, что, по всей видимости, появляются возможности для участия в политическом процессе различных субъектов и партий. Например, государственные министры отвечали на вопросы парламента и парламентские дебаты освещаются официальными средствами массовой информации.

15. В ходе первой очередной сессии обсуждались важные и деликатные вопросы, связанные с поощрением и защитой прав человека, в том числе право собственности на землю и конфискация земли, регистрация ассоциаций и других местных организаций, а также профсоюзов, дискриминация против этнических меньшинств при приеме на гражданскую службу, необходимость преподавания языков этнических меньшинств в школах, находящихся в районах проживания меньшинств, вопрос амнистии политических заключенных народности шан и выдача национальных удостоверений личности представителям народности рохингья. Были созданы парламентские комитеты — Комитет по законодательной инициативе, Комитет по правам и Комитет по государственным счетам и Комитет по государственным гарантиям, взносам и утверждению проектов, — треть участников которых составляют члены оппозиционных партий.

16. В ходе второй очередной сессии, которая началась 22 августа 2011 года, были сформированы дополнительные комитеты, в том числе Комитет по основным правам, демократии и правам человека. Кроме того, обсуждались такие важные вопросы, как обеспечение больниц медикаментами, восстановление начальных школ в некоторых округах, законопроект о регистрации частных школ и охране окружающей среды. Один из членов Народного собрания представил ходатайства об освобождении всех «узников совести» и рассмотрении возможности разработки «законопроекта о тюрьмах в двадцать первом веке», который гарантировал бы уважение человеческого достоинства всех заключенных. Председатель палаты отклонил последнее ходатайство, заявив, что министерство внутренних дел уже занимается подготовкой пересмотренного закона о тюрьмах.

17. Приветствуя эти начинания, Специальный докладчик тем не менее отмечает настоятельную потребность в разъяснении ряда методов работы парламента, его внутренних правил и процедур, в том числе того, как часто он будет собираться, имеют ли его члены право ставить вопросы законодательства и политики на повестку дня и какова точная роль и функции различных учрежденных комитетов. Кроме того, необходимо установить четкие правила, регулирующие неприкосновенность членов парламента, в частности определить случаи, когда этот иммунитет может быть снят. В связи с этим он отмечает, что законы, подписанные в ноябре 2010 года старшим генералом Тан Шве, гласящие, что парламентариям предоставляется свобода выражения своего мнения, если их речи не угрожают национальной безопасности и единству страны или не нарушают Конституцию. Специальный докладчик отмечает, что эти широкие категории не имеют четкого определения и могут использоваться для ограничения прений. Члены парламента должны иметь возможность свободно выражать свое мнение при исполнении обязанностей. Специальный докладчик обратил особое внимание председателей палат и членов парламента на вопрос о том, что чрезвычайно важно обеспечить должным образом функционирующую парламентскую культуру, в которой можно проводить транспарентные, открытые и всеобъемлющие обсуждения любых вопросов государственной важности.

18. Существует также серьезная необходимость укрепления потенциала и усовершенствования работы новых институтов и их членов. В ходе поездки Специального докладчика в Мьянму данная точка зрения была поддержана многими собеседниками из различных сфер деятельности, некоторые из кото-

рых признали серьезную нехватку знаний и опыта в области парламентской практики у членов парламента и их потребность в поддержке со стороны профессиональных парламентариев. Поэтому Специальный докладчик настоятельно призывает парламент активно искать возможности для сотрудничества и поддержки в этой области со стороны международного сообщества.

19. Еще одним ключевым институтом является судебная система. Специальный докладчик указывает, что вопросы потенциала, независимости и беспристрастности судебной системы остаются в Мьянме нерешенными. Специальный докладчик отмечает, что в судебной системе не видно никаких значимых структурных преобразований. Новый Председатель Верховного суда ранее был одним из его судей, а новый Генеральный прокурор ранее занимал должность заместителя Генерального прокурора, причем дальнейшей информации о новых назначениях в суды не поступает.

20. Сохраняется также обеспокоенность по поводу функционирования судебной системы. Специальный докладчик продолжает получать сведения об уголовных делах, рассматриваемых за закрытыми дверями. В одном из случаев семья бывшего капитана армии Най Мьо Цина не была допущена на закрытое заседание суда, состоявшееся 2 июня 2011 года в тюрьме Инсейн. Най Мьо Цину, который вышел в отставку в 2005 году, а затем стал добровольным членом группы доноров крови под руководством участника Национальной лиги за демократию, были предъявлены обвинения в соответствии с Законом об электронных средствах. В ходе разбирательства судьи заслушали заявление заместителя начальника полиции Све Линна, который в начале апреля 2011 года проводил обыск в доме Най Мьо Цина и обнаружил в его электронном почтовом ящике документ, озаглавленный «Национальное примирение». 26 августа 2011 года Най Мьо Цин был приговорен к 10 годам лишения свободы. Согласно сообщениям, он, по всей видимости, подвергался пыткам, в результате чего у него были раздроблены нижние позвонки и сломано ребро, поэтому он присутствовал в зале суда, лежа на больничных носилках. По сообщениям, его просьбы о госпитализации за пределами тюрьмы были отклонены.

21. Еще одним предметом обеспокоенности по поводу справедливости судебных разбирательств является доступ к услугам адвоката. В ходе встречи Специального докладчика с г-жой Аунг Сан Су Чжи и Исполнительным комитетом Национальной лиги за демократию он был проинформирован о проблеме произвольного отзыва лицензий адвокатов, защищающих «узников совести». Специальный докладчик настоятельно призывает правительство пересмотреть указанные случаи отзыва, гарантировать эффективное право на пользование услугами адвоката и позволить юристам свободно заниматься своей профессией.

22. Поэтому Специальный докладчик призывает правительство Мьянмы выполнить предыдущие рекомендации в отношении судебной системы — четвертого основного элемента прав человека, — содержащиеся в одном из его предыдущих докладов (A/63/341), и принять серию предложенных мер для укрепления ее независимого и беспристрастного характера. В их число входит предоставление гарантий добросовестного соблюдения процессуальных норм, особенно проведения открытых слушаний при рассмотрении дел против «узников совести». Эти и другие меры подробно описаны в Основных принципах независимости судебных органов (1985 год), Основных принципах, касающихся роли юристов (1990 год), Руководящих принципах, касающихся роли лиц,

осуществляющих судебное преследование (1990 год), Процедурах эффективно-го осуществления Основных принципов независимости судебных органов (1989 год) и Пекинской декларации о принципах, касающихся независимости судебной власти (1997 год). Он также призвал правительство запросить техническую помощь, особенно в области повышения квалификации и усиления подготовки судей и юристов.

23. Кроме того, Специальный докладчик обеспокоен заявлениями о масштабной коррупции, которая, согласно многочисленным источникам, приобрела всеохватывающий характер. По данным исследований, проведенных организациями гражданского общества, плата за решение таких текущих вопросов, как доступ к задержанному, содержащемуся под стражей, или определение исхода дела, взимается на всех этапах судебного разбирательства и всеми должностными лицами. Когда Мьянма достигнет более высокой степени экономического развития, в стране, скорее всего, прибавится конфликтов и споров, которые нужно будет решать в суде. Поэтому Специальный докладчик приветствует заявление правительства о приверженности делу борьбы с коррупцией и в этой связи настоятельно призывает обратить первоочередное внимание на судебную систему.

24. Специальный докладчик отмечает, что Мьянме еще только предстоит установить полный гражданский контроль над вооруженными силами, являющийся одной из ключевых характеристик перехода к демократии. Несмотря на такие события, как изменения в руководстве вооруженными силами и упразднение надминистерских политических комитетов, он отмечает роль армии в законодательных органах (где военные назначенцы занимают 25 процентов мест), а также роль нового главнокомандующего генерала Мин Аунг Хлайнга, который автономно рассматривает и решает все проблемы, касающиеся вооруженных сил, и с которым президент должен консультироваться по вопросам назначения министров обороны, внутренних и приграничных дел (как это предусмотрено Конституцией 2008 года). Кроме того, Конституция предусматривает создание неподнадзорных механизму гражданского правосудия постоянных военных трибуналов, апелляционные полномочия которых принадлежат главнокомандующему. Кроме того, как более подробно описано ниже, Специальный докладчик продолжает получать сведения о совершаемых военными нарушениях прав человека, особенно в пограничных этнических районах. Специальный докладчик ссылается на третий основной элемент прав человека и призывает к принятию вооруженными силами предложенных мер, которые могли бы помочь в решении вышеуказанных проблем.

25. В предыдущем докладе Специального докладчика Совету по правам человека (A/HRC/16/59) говорилось, что национальные выборы, состоявшиеся в ноябре 2010 года, не соответствовали международным стандартам и продемонстрировали ограничения свободы выражения мнения, собраний и ассоциаций. В предыдущем докладе Специального докладчика Генеральной Ассамблеи (A/65/368) говорилось, что правовая база выборов и ее применение Избирательной комиссией и другими соответствующими органами во многом затруднили развитие партий и их участие в первых выборах в Мьянме за последние 20 лет. В ходе визита Специального докладчика в Мьянму Союзная избирательная комиссия признала трудности и недостатки в проведении выборов, частично объяснявшиеся недостаточным количеством избирательных участков и неопытностью должностных лиц. Специальный докладчик был также про-

информирован о том, что в Избирательную комиссию было подано 29 жалоб и по некоторым из них были вынесены решения. Дальнейшей информации представлено не было, хотя отмечалось, что данные решения были опубликованы в официальном вестнике.

26. С момента проведения выборов Специальный докладчик получает сообщения о том, что Союзная избирательная комиссия, несмотря на назначение в нее парламентом новых членов, продолжает препятствовать участию партий в политическом процессе. Например, 6 июля 2011 года три избранных представителя Партии развития национальностей административной области Ракхайн были дисквалифицированы трибуналом вследствие жалоб представителей Союзной партии солидарности и развития. Избирательная комиссия также потребовала от каждого из трех представителей Партии развития национальностей административной области Ракхайн выплатить представителям Союзной партии солидарности и развития компенсацию в размере 1,5 млн. кьятов (1765 долл. США) за предполагаемые нападки на предыдущее военное правительство и Союзную партию солидарности и развития в ходе их избирательной кампании 2010 года.

27. Поскольку в конце этого года ожидаются дополнительные выборы на заполнение порядка 40 мест в Народном собрании, Совете национальностей и органах управления национальных и административных областей, Специальный докладчик настоятельно призывает Союзную избирательную комиссию учесть опыт проведения выборов в ноябре 2010 года и сыграть свою роль в обеспечении всеобщего участия и транспарентности предстоящих дополнительных выборов. Рассмотрение жалоб, поданных в Избирательную комиссию, должно носить своевременный, открытый и транспарентный характер. Значительное усовершенствование избирательного процесса сыграет важную роль в переходе Мьянмы к демократии.

28. И наконец, институтом, получившим положительную оценку, является новый Президентский консультативный совет, в число членов которого входят У Мьин, возглавляющий Консультативную группу по экономическим вопросам, Сит Айе, возглавляющий Консультативную группу по правовым вопросам, и Ко Ко Хлайнг, возглавляющий Консультативную группу по политическим вопросам. В ходе своего визита Специальный докладчик встретился с некоторыми советниками президента и провел с ними откровенный и плодотворный обмен мнениями, в том числе по поводу важных будущих инициатив. Он считает, что они сыграли ключевую роль в консультировании президента по проблемам, с которыми сталкивается Мьянма, и приоритетам проведения реформ. Поэтому он призывает их продолжать свою важную работу и выдвигать предложения, касающиеся воплощения обязательств в конкретные меры.

III. Положение этнических меньшинств

29. Положение групп этнических меньшинств, в том числе в условиях вооруженного конфликта в приграничных областях, серьезно ограничивает намерение правительства перейти к демократии. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик освещал обеспокоенность по поводу систематической этнической дискриминации, которой подвергаются группы этнических и религиозных меньшинств, особенно в административных областях Северный Рак-

хайн и Чин. В число вопросов, вызывающих озабоченность, входили политика, препятствующая преподаванию в школах языков меньшинств, отказ представителям народности рохингья в гражданстве и ограничение свободы их передвижения, ограничения свободы религии или убеждений и экономические лишения. Специальный докладчик призвал правительство обеспечить предоставление этническим меньшинствам основных прав.

30. Правительство заявило, что единственным форумом для обсуждения вопросов национального примирения являются парламенты. Хотя этнические политические партии представлены в национальных законодательных органах, а также в законодательных органах национальных и административных областей, из избирательного процесса, проходившего в ноябре 2010 года, были исключены несколько довольно многочисленных этнических и оппозиционных групп, которые должны принимать участие в любом значимом диалоге. Кроме того, лишь несколько членов этнических политических партий были назначены главными министрами административных или национальных областей. Таким образом, для улучшения положения этнических меньшинств данных форумов недостаточно. Правительству необходимо разработать всеобъемлющий план по официальному вовлечению данных групп в серьезный диалог и разрешению застарелых и глубоко укоренившихся проблем. В более широком плане Специальный докладчик вновь подчеркивает, что прекращение дискриминации и обеспечение этническим меньшинствам возможности реализации их культурных прав является одним из основных элементов национального примирения и может способствовать долгосрочной политической и социальной стабильности Мьянмы.

31. Продолжающаяся напряженность на границах этнических районов и вооруженный конфликт с некоторыми вооруженными этническими группировками, особенно в административных областях Качин, Шан и Кайин, по-прежнему являются источником серьезных нарушений прав человека, включая нападения на мирное население, внесудебные убийства, сексуальное насилие, произвольный арест и задержание, внутреннее перемещение, конфискацию земли, вербовку детей-солдат, принудительный труд и работу в качестве носильщиков. Специальный докладчик также продолжает получать тревожные сообщения об использовании как государством, так и негосударственными вооруженными группировками наземных мин, что приводит к жертвам по всей стране. Например, 23 июня 2011 года 72-летний мужчина потерял правую ступню, наступив на наземную мину около деревни Шве Айе Мьяин в районе Кавкарейк, а 20 июня 2011 года 21-летнему мужчине из деревни Гклав Гхав в районе Кавкарейк пришлось ампутировать правую ногу после того, как он наступил на наземную мину¹.

32. С 9 июня 2011 года начались вооруженные столкновения между вооруженными силами Мьянмы и одной из самых крупных и влиятельных вооруженных этнических группировок — Армией независимости Качина, означавшие отказ от соглашения о прекращении огня, действовавшего с 1994 года. Согласно сообщениям, более 15 000 внутренне перемещенных лиц находятся около границы с Китаем, а еще несколько тысяч скрываются за границей. По всей видимости, условия, в которых они находятся, являются опасными, поскольку в отдаленной гористой местности недоступна практически никакая помощь.

¹ Karen Human Rights Group, Update No.79, 27 June 2011.

Организация Объединенных Наций обратилась к правительству с предложением о помощи всем нуждающимся. По данным из достоверных источников, правительство ответило, что в настоящее время им оказывается поддержка на местном уровне, но в случае необходимости оно обратится за дальнейшей помощью к соответствующим партнерам. Сообщения о надругательствах над мирным населением в административной области Качин включают в себя данные о том, что групповому изнасилованию солдатами армии были подвергнуты 18 женщин и девочек, четыре из которых были впоследствии убиты.

33. Боевые действия, разразившиеся сразу после выборов, состоявшихся в ноябре 2010 года, продолжаются в южных и центральных районах административной области Кайин, в зонах, контролируемых группировками Демократической каренской буддистской армии, которые отказались от преобразования в силы охраны границы. Недавно бывшие подразделения Демократической каренской буддистской армии, согласившиеся на план их преобразования в силы охраны границы, совершили предательство и присоединились к Каренской национально-освободительной армии. В этом регионе внутреннему перемещению подверглись порядка 8000 человек, которые стали гораздо менее защищенными от таких нарушений прав человека, как произвольный арест и задержание вооруженными силами, а также от наземных мин.

34. В северных районах административной области Кайин и в восточных районах национальной области Баго продолжаются внутреннее перемещение и острая нехватка продовольствия. Несмотря на поступление меньшего количества сообщений о целенаправленных нападениях на мирное население, по всей видимости, операции по пополнению запасов продовольствия шли как обычно, причем гражданские лица использовались для переноски имущества, а также шли или ехали на запряженных быками повозках впереди военных грузовиков, с тем чтобы обезопасить их от наземных мин.

35. 13 марта 2011 года вооруженные силы мобилизовали 3500 новых военнослужащих и совершили несколько нападений, нарушив тем самым соглашение о прекращении огня с северной частью Армии административной области Шан, действовавшее в течение 22 лет. По данным общинных организаций, с представителями которых Специальный докладчик встречался в мае 2011 года в Чиангмае, эти события затронули более 100 000 мирных жителей, среди которых возросло количество случаев принудительного труда, насильственного переселения, конфискации имущества, произвольного ареста, пыток, внесудебных убийств по подозрению в поддержке оппозиции, а также было совершено групповое изнасилование трех женщин, подробности которого Специальный докладчик считает особенно гнусными.

36. В административной области Мон власти расклеили в общественных местах различных районов соответствующие письменные уведомления и объявили через громкоговорители о приказе Юго-восточного командования о сдаче участниками соглашения о прекращении огня оружия в полицейские участки или отделения службы военной безопасности к 3 июля 2011 года. Однако сообщений о сдаче какого-либо оружия не поступало.

37. Специальный докладчик приветствует приверженность президента Тейн Сейна делу установления мира и его заявление от 17 августа 2011 года о необходимости мирных переговоров с членами вооруженных группировок. В связи с этим он принимает к сведению Уведомление 1/2011 от 18 августа 2011 года, в

котором вооруженным группировкам предлагается начать мирные переговоры. Он также приветствует в качестве первого шага учреждение парламентом 31 августа 2011 года в Союзе Мьянма Комитета по вопросам вечной стабильности и мира, целью которого является посредничество между правительством и вооруженными этническими группировками. Он настоятельно призывает правительство активизировать усилия по поиску долгосрочного политического, а не военного решения целого комплекса задач по созданию стабильного многоэтнического общества. Специальный докладчик вновь повторяет обращенный к правительству и всем вооруженным группировкам призыв обеспечить защиту мирных жителей, особенно женщин и детей, в ходе вооруженного конфликта. Он призывает правительство соблюдать нормы международного гуманитарного права, особенно четыре Женевские конвенции, участницей которых является Мьянма. В частности, общая статья 3 Женевских конвенций предусматривает защиту мирного населения от бесчеловечного обращения и посягательства на жизнь и физическую неприкосновенность. Он также повторяет свою предыдущую рекомендацию о том, чтобы правительство немедленно подписало и ратифицировало Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (Договор о запрещении мин) и начало совместную с международными организациями работу по подготовке всеобъемлющего плана прекращения использования наземных мин и решению проблемы последствий их применения, включая систематическое обезвреживание мин и реабилитацию жертв.

IV. Положение в области прав человека

38. Уважение прав человека, включающее и такие широкие категории, как гражданские и политические права и экономические, социальные и культурные права, является одной из основных характеристик любого перехода к демократии. Специальный докладчик отмечает, что правительство взяло на себя определенные обязательства и предприняло ряд шагов, которые могут улучшить положение в области прав человека.

39. В своей речи по случаю вступления в должность, произнесенной в парламенте 30 марта 2011 года, президент Тейн Сейн подчеркнул необходимость обеспечения основных прав человека, отметив, что правительство будет «гарантировать всем гражданам равные права перед законом» и будет «вносить поправки в существующие законы и отменять их, а также принимать новые законы, необходимые для реализации положений, касающихся основных прав граждан или прав человека». 8 июня 2011 года в ходе утверждения Советом по правам человека итогов универсального периодического обзора Мьянмы Генеральный прокурор Тун Шин подтвердил приверженность страны делу поощрения и защиты прав человека. В связи с этим Специальный докладчик выражает удовлетворение по поводу того, что Мьянма приняла 74 из 190 вынесенных рекомендаций, и настоятельно призывает правительство обеспечить их выполнение.

40. Несмотря на подобные позитивные заявления, в стране по-прежнему отмечаются серьезные проблемы в области прав человека, которые требуют решения.

А. «Узники совести»

41. Основным предметом обеспокоенности Специального докладчика и международного сообщества является продолжающееся содержание под стражей многочисленных «узников совести». По имеющимся данным, их число составляет по меньшей мере 1995 человек. Хотя правительство по-прежнему утверждает, что политических заключенных в Мьянме нет, Специальный докладчик неизменно придерживается мнения о том, что эти лица были лишены свободы за осуществление основных прав человека или им было отказано в справедливом судебном разбирательстве либо соблюдении процессуальных прав. С его точки зрения, их продолжающееся содержание под стражей является своего рода барометром нынешнего состояния гражданских и политических прав в стране.

42. 16 мая 2011 года президент Тейн Сейн объявил амнистию, по условиям которой смертные приговоры были заменены пожизненным заключением, а сроки заключения сократились на один год. Результатом принятия данной меры стало освобождение порядка 100 «узников совести», в том числе 23 членов Национальной лиги за демократию. Хотя Специальный докладчик выражает удовлетворение по поводу указанного политического решения, он отмечает, что оно не решает проблемы продолжающегося произвольного содержания под стражей подлежащих освобождению «узников совести», и это не соответствует национальным и международным ожиданиям.

43. 30 июня 2011 года Специальный докладчик обратился с просьбой о предоставлении обновленной информации о положении упомянутых в его предыдущих докладах и заявлениях «узников совести», в том числе сведений о том, остаются ли они под стражей, были ли или будут ли уменьшены сроки их заключения и каково общее состояние их здоровья². В своем ответном сообщении от 3 августа 2011 года правительство заявило, что по одному из заключенных проверить данные не удалось, один был внесен в перечень дважды, 14 человек освобождены, а остальные остаются в тюрьме.

44. Специальный докладчик хотел бы напомнить правительству о человеческом аспекте продолжающегося содержания под стражей «узников совести», многие из которых были приговорены к лишению свободы на недопустимо длительный срок. Дольше всех в заключении находятся два члена молодежной группы Национальной лиги за демократию — Тант Зав и Ньи Ньи Оо, которые были неправомерно осуждены за взрыв на нефтеперерабатывающем заводе в Таньине в июле 1989 года. Заключенные, которым сейчас более 40 лет, провели последние 22 года в тюрьме, причем большую часть этого срока — в одиночной камере. В отсутствие фактических доказательств их причастности к взрыву они были подвергнуты пыткам в центре допросов в Аун Табьяй, а полученные таким образом признания были использованы для их осуждения за убийство на закрытом заседании военного трибунала в тюрьме Инсейн, в ходе кото-

² В их число входят Ашион Пьянья Сара, Аун Тейн, Аун Тун Мьянт, Бо Мин Ю Ко, Поне На Мее (Мья Ньюнт), Тин Мин Хтут, Мэй Вин Мьянт, Тан Ньейн, генерал Сао Хсо Тен, Хла Хла Вин, Хла Мьо Наунг, Хтай Киве, Кай Ти Аун, Кхин Маунг Шейн, Ко Мья Аие, Кьяв Ко Ко, Кьяв Кьяв, Кьяв Мин, Ма Кхин Кхин Ну, Мин Ко Наинг, Зарганар, Мья Тан Хтике, Нилар Тейн, Ньи Ньи Хтве, Ньи Пу, Фо Фью, Фью Вай Аун, Сандар, Су Су Нвай, Тан Мьянт Аун, Тан Тин, Тан Зинт Оо, Турейн Аун, У Гамбира, Кхун Хтун Оо, Мьянт Аие, Не Вин, Оакканта, Тин Ю, Вин Зав Наинг и Зав Наинг Хтве.

рого у них не было доступа к адвокату, и для вынесения им смертного приговора. Впоследствии ответственность за взрыв взял на себя Каренский национальный союз. В августе 1989 года военная разведка арестовала Ко Ко Наинга — «взрывотехника» Каренского национального союза, который сознался в преступлении, освободив тем самым от какой-либо причастности к нему членов Национальной лиги за демократию. 1 сентября 1989 года правительство провело пресс-конференцию, на которой объявило о признании Ко Ко Наинга виновным. 5 сентября 1989 года Тант Зав и Ньи Ньи Оо вновь предстали перед военным трибуналом, где вместе с 14 другими активистами были обвинены в участии в подпольных движениях, действовавших против режима, осуждены за государственную измену и приговорены к 20 годам лишения свободы. Позже их общий срок тюремного заключения был заменен 30 годами лишения свободы. Тант Зав в настоящее время содержится в тюрьме Тайет, в 547 километрах от Янгона, где проживает его семья. Ньи Ньи Оо в настоящее время содержится в тюрьме Таунгоо, в 281 километре от Янгона, где проживает его семья. В последние годы здоровье обоих мужчин ухудшилось. Их освобождение должно быть немедленным и безоговорочным.

45. С начала срока своих полномочий в 2008 году Специальный докладчик постоянно призывает к немедленному систематическому освобождению «узников совести» (второй основной элемент прав человека, см. документ A/63/341). Во время своих встреч Специальный докладчик получил сведения о том, что министерство внутренних дел проверяет статус заключенных, чьи имена содержатся в перечнях, предоставленных различными источниками. Однако ему бы хотелось увидеть конкретный план их освобождения, в котором указаны четко определенные сроки и предусмотрено уделение особого внимания пожилым заключенным и заключенным, имеющим проблемы со здоровьем. В ходе своей поездки в Мьянму на всех совещаниях с должностными лицами правительства Специальный докладчик говорил о своей твердой убежденности в том, что освобождение «узников совести» станет одним из необходимых ключевых шагов на пути к национальному примирению и будет способствовать усилиям страны по установлению демократии. Он подчеркивал, что освобождение не должно быть обусловлено никакими оговорками, поскольку они могут привести к новым способам ограничения прав человека.

В. Условия содержания заключенных и обращение с ними

46. Специальный докладчик по-прежнему выражает обеспокоенность по поводу условий содержания заключенных и обращения с ними. Он отмечает постоянно поступающие сообщения о пытках заключенных и жестоком обращении с ними во время допросов, об использовании заключенных в качестве носильщиков имущества вооруженных сил или «живых щитов», а также о переводе заключенных в тюрьмы, находящиеся в отдаленных районах, где их не могут навещать члены семьи и где они не получают посылки с необходимыми медикаментами и дополнительным продовольствием.

47. По имеющимся сведениям, в январе 2011 года вооруженные силы Мьянмы, при содействии Департамента по делам исправительных учреждений и полиции, направили порядка 700 заключенных из примерно 12 тюрем и трудовых лагерей страны в южные районы административной области Кайин для использования их в качестве носильщиков. В том же месяце около 500 заключен-

ных были направлены в северные районы административной области Кайин и в восточные районы национальной области Баго. Они заменили 500 заключенных, направленных в тот же регион в предыдущем году. Международное гуманитарное право предусматривает гуманное обращение с лицами, находящимися под контролем вооруженных сил, и недвусмысленно запрещает «посягательство на жизнь и физическую неприкосновенность», убийство, жестокое обращение, пытки, а также унижающее достоинство обращение с людьми, не принимающими участия в военных действиях³.

48. В тюрьме Инсейн Специальный докладчик встретился с семьей «узниками совести», в числе которых были Аун Тейн, Тин Мин Хтут, Ма Кхин Кхин Ну, Фью Вай Аун, Вин Зав Наинг, Ситху Зейя и Ньи Ньи Тун. Он выслушал тревожные рассказы о продолжительном лишении сна и еды во время допросов, избиении и нанесении ожогов на различные части тела, в том числе гениталии. Он услышал свидетельства заключенных, которых в наказание держали в помещениях, обычно предназначенных для служебных собак. Как и в ходе своих предыдущих встреч с заключенными, он узнал о неадекватном доступе к медицинскому обслуживанию, при котором заключенным приходится самостоятельно оплачивать лекарственные средства.

49. 21 июля 2011 года Специальный докладчик направил правительству срочное совместное обращение, касающееся дела члена Всебирманской федерации студенческих союзов и группы «Студенты поколения 88» Хнин Мэй Аун (также известной как «Благородная Айе»), которая отбывает 11-летний срок тюремного заключения за нарушение положений раздела 5/96 (4) Закона о защите процесса мирной и упорядоченной передачи государственных обязанностей и успешном выполнении функций Национального собрания от срывов и выступлений оппозиции (№ 5), раздела 505(b) Уголовного кодекса и раздела 6 Закона о формировании организаций. Хнин Мэй Аун отбывает наказание в отдаленной тюрьме Монива в национальной области Сагаинг, в 517 милях от Янгона, где проживает ее семья. Девушка была помещена в карцер без права переписки с наложением запрета на свидания с семьей за обращение к президенту Тейн Сейну с открытым письмом, в котором она решительно опровергла сделанные 2 июня 2011 года вице-президентом У Тин Аун Мьинт Оо и адресованные сенатору Соединенных Штатов Джону Маккейну заявления о том, что в Мьянме нет политических заключенных. Когда 7 июля отец Хнин Мэй Аун попытался навестить ее, тюремный надзиратель и сотрудник разведки сообщили ему, что ей запрещены свидания с семьей за нарушение правил тюремного режима. Надзиратель не объяснил, какое правило было нарушено. Отец также не смог вручить Хнин Мэй Аун, страдающей от желтухи, передачу с дополнительным продовольствием и необходимыми медикаментами.

50. Специальный докладчик напоминает правительству, что его обязанность — обеспечить физическое и психическое здоровье Хнин Мэй Аун. Он ссылается на пункт 1 резолюции 8/8 Совета по правам человека, в котором тот «осуждает все формы пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, которые запрещены и должны запрещаться в любое время и в любом месте и поэтому никогда не могут иметь оправдания, и призывает все правительства полностью соблюдать абсолютный

³ Human Rights Watch and Karen Human Rights Group, *Dead Men Walking: Convict Porters on the Front Lines in Eastern Burma*, July 2011, available from: www.hrw.org.

запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания». Кроме того, статья 7 Основных принципов обращения с заключенными предусматривает, что «следует прилагать и поощрять усилия по отмене одиночного содержания в качестве наказания или по ограничению его применения» (как подтверждено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/111). Он также обращает внимание на принцип 19 принятого Ассамблеей в ее резолюции 43/173 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, который гласит, что «задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляется, в частности, право на посещение членами семьи и переписку с ними, а также соответствующую возможность сноситься с внешним миром». Кроме того, внимание обращается на правило 37 принятых 30 августа 1955 года на первом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, в котором говорится, что «заключенным следует давать возможность общаться через регулярные промежутки времени и под должным надзором с их семьями или пользующимися незапятнанной репутацией друзьями как в порядке переписки, так и в ходе посещений».

С. Прочие вопросы, связанные с гражданскими и политическими правами

51. В своих предыдущих докладах и в ходе встреч с различными должностными лицами правительства Специальный докладчик упоминал несколько внутренних законов, которые продолжают использоваться для ограничения основных свобод, в том числе Закон о защите государства (1975 год), Закон о незаконных ассоциациях (1908 год), разделы 143, 145, 152, 505, 505 (b) и 295 (A) Уголовного кодекса, Закон о телевидении и видеопродукции (1985 год), Закон о кинематографии (1996 год), Закон о развитии вычислительной техники (1996 год) и Закон о регистрации типографий и издательств (1962 год). Правительство заявило, что якобы находится в процессе пересмотра законодательства и приведения определенных законов в соответствие с Конституцией и международными стандартами в области прав человека, как неоднократно рекомендовал Специальный докладчик (первый основной элемент прав человека). Он отмечает, что, несмотря на заверения в том, что в феврале 2010 года данный процесс пересмотра уже осуществлялся, ни о каких результатах до сих пор не объявлено. Тем не менее Специальный докладчик выражает удовлетворение по поводу того, что процесс пересмотра продолжается даже в течение второй очередной сессии парламента. С учетом заявленной приверженности правительства уважению принципа верховенства права и в соответствии со своими предыдущими рекомендациями по данному вопросу он надеется на активизацию этих усилий и определение четких сроков завершения пересмотра. Кроме того, необходимо выявить приоритетное законодательство, требующее срочного пересмотра, в том числе положения, указанные Специальным докладчиком. Аналогичные соображения были высказаны Комитетом по свободе объединений Международной организации труда (МОТ) в мае 2011 года, когда он настоятельно призвал правительство аннулировать Закон о незаконных ассоциациях и принять все необходимые меры и задействовать механизмы для обеспечения

прав трудящихся и работодателей в соответствии с Конвенцией МОТ № 87 о свободе ассоциации и защите права на организацию.

52. Свобода мнений и их выражения, свобода собраний и ассоциаций необходимы для функционирования демократического общества. Они являются основными правами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и в международных договорах о правах человека, в том числе тех, участницей которых является Мьянма: Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции МОТ № 87 о свободе ассоциации и защите права на организацию. Конституция 2008 года также предусматривает свободу мнений и их выражения и свободу собраний. Преамбула (пункт 8) предусматривает справедливость, свободу и равенство. В статье 6(d) декларируется, что основным принципом Союза является процветание реальной, организованной, многопартийной демократической системы. Пункты (а) и (б) статьи 406 предусматривают право на свободное создание любой политической партии и ее участие в выборах. Статья 354 гласит, что каждый гражданин может свободно выражать и публиковать свои убеждения и мнения, проводить мирные собрания без оружия и создавать ассоциации и организации.

53. Право на свободу выражения мнений связано с ролью средств массовой информации. Состоящая из 10 пунктов программа реформ, предложенная президентом парламенту, включала в себя внесение поправок в некоторые законы о журналистике в соответствии с положениями Конституции. В ходе поездки Специального докладчика в Мьянму некоторые должностные лица отмечали ослабление цензуры средств массовой информации. В августе 2011 года из правительственных газет были убраны лозунги с критикой иностранных средств массовой информации. В сентябре 2011 года в одном из местных журналов вышла статья г-жи Аунг Сан Су Чжи, которая стала ее первой публикацией за последние 23 года. Однако Специальный докладчик получает сообщения о том, что на средства массовой информации продолжают налагаться ограничения. Например, информационным агентствам внутри Мьянмы было дано распоряжение публиковать сообщения только государственных газет о боевых действиях в административной области Качин между силами правительства и Армией независимости Качина. По состоянию на 10 июня 2011 года публикации, касающиеся спорта, здоровья, искусства, детской литературы и технологий, больше не требуют предварительного утверждения, однако их копии должны быть представлены в Отдел контроля и регистрации прессы после выхода материала в свет. Статьи, касающиеся новостей, преступности, образования, экономики и религии, по-прежнему необходимо представлять цензорам до их публикации.

54. Министерство информации издало распоряжение о том, что авторы публикаций должны внести на счет совета по цензуре по 5 миллионов кьятов (порядка 5882 долл. США) с тем условием, что в случае трехкратного нарушения ими соответствующих правил при четвертом нарушении данная сумма будет конфискована. Согласно сообщениям, при министерстве информации создан новый надзорный совет для расследования нарушений. 7 июня 2011 года указанный совет издал несколько уведомлений, в том числе Уведомление 46, запрещающее публикацию и распространение материалов, которые противоречат трем национальным принципам (борьба с распадом Союза, борьба с дезинтеграцией национальной солидарности и сохранение национальной суверенности).

та), Конституции или Закону о государственной тайне; наносят ущерб отношениям между представителями национальных этнических групп или религий; подрывают мир и стабильность или подстрекают к беспорядкам, а также призывают военнослужащих к совершению предательств или мешают полноценному выполнению функций государственной службы. Специальный докладчик подчеркивает, что эти расплывчатые, но всеобъемлющие ограничения сходны по своей сути с законами, которые используются для осуждения «кузников совести» на долгие годы тюремного заключения.

55. Специальный докладчик получил от министра труда Аунг Чжи информацию о том, что проект закона о профсоюзах был представлен на рассмотрение парламентского Комитета по законодательной инициативе. МОТ поддержала подготовку законопроекта, в частности направив в июле 2011 года в Мьянму свою консультативную группу. Специальный докладчик приветствует данное событие и надеется, что утвержденный законопроект будет соответствовать международным стандартам.

56. Президент Тейн Сейн публично признал, что многие частные лица и организации, находящиеся как внутри страны, так и за ее пределами, не принимают новое правительство и Конституцию. Однако он заявил о важности проявления доброй воли и настоятельно призвал указанные стороны — в случае, если они хотят добиться изменения Конституции, — принимать участие в выборах в рамках демократического процесса и реализовывать свои конституционные права законным образом. Недавно министр иностранных дел Вунна Маунг Лвин также сказал, что желающим участвовать в обсуждениях будущего страны необходимо сформировать политическую партию, быть избранными и занять места в Народном собрании и Совете национальностей в качестве представителей народа, как указано в Конституции.

57. Нерешенными остаются вопросы, касающиеся статуса Национальной лиги за демократию, которую правительство объявило незаконной партией из-за того, что она не смогла перерегистрироваться и принять участие в выборах 2010 года. С того момента члены Национальной лиги за демократию исчерпали все законные возможности обжалования официального роспуска их партии. 29 июня 2011 года газета «Нью лайт оф Мьянма» сообщила о том, что министерство внутренних дел направило г-же Аунг Сан Су Чжи письмо, в котором утверждалось, что ее партия нарушает закон, поскольку сохраняет за собой помещения партии, проводит собрания и издает заявления. В письме говорилось, что «если члены Национальной лиги за демократию на самом деле желают принятия и эффективного осуществления демократии, то им следует прекратить действия, которые могут нанести ущерб миру, стабильности и верховенству права, а также единству между людьми, включая монахов и обслуживающий персонал». Специальный докладчик отмечает, что Национальная лига за демократию и г-жа Аунг Сан Су Чжи являются ключевыми заинтересованными сторонами и должны быть включены в политический процесс. Национальное примирение требует проведения реального диалога со всеми заинтересованными сторонами. В связи с этим он приветствует состоявшиеся 25 июля и 12 августа переговоры между министром Аунг Чжи и г-жой Аунг Сан Су Чжи и с удовлетворением отмечает состоявшуюся 19 августа встречу с президентом Тейн Сейном, результатом которой стали публичные заявления о необходимости сотрудничества. Он надеется, что данные переговоры помогут дальнейше-

му плодотворному взаимодействию между правительством и важными заинтересованными фигурами из политической оппозиции.

58. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что г-жа Аунг Сан Су Чжи впервые смогла без происшествий выехать за пределы Янгона: сначала 4–8 июля 2011 года, когда она совершила частную поездку в Баган, а затем 14 августа 2011 года, когда она ездила в Баго, с тем чтобы встретиться со своими сторонниками, открыть две библиотеки и провести несколько публичных выступлений. Тем не менее он вновь подчеркивает, что г-же Аунг Сан Су Чжи должна быть предоставлена возможность беспрепятственного перемещения по стране и осуществления своего права на свободу выражения мнений и свободу ассоциаций и собраний и что реализация данных свобод должна быть скорее общим правилом, чем исключением.

D. Экономические, социальные и культурные права

59. В своих речах по случаю вступления в должность президент взял на себя ряд обязательств в сфере экономических, социальных и культурных прав, а его состоящая из 10 пунктов программа реформ включает в себя обеспечение прав фермеров, создание рабочих мест и защиту трудовых прав, модернизацию системы здравоохранения и социального обеспечения, повышение стандартов в области образования и здравоохранения и улучшение охраны окружающей среды.

60. Помимо указанных обязательств Специальный докладчик с удовлетворением отмечает недавние инициативы, в том числе введение в действие нового законодательства об инвестициях, проведение в мае 2011 года очередного национального семинара по вопросам развития сельских районов и сокращения масштабов нищеты и разработку плана действий (на период 2011—2015 годов) по данной проблеме, проведение в июне 2011 года третьего Форума по партнерскому сотрудничеству в целях развития, совместно организованного правительством страны и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, а также проведение в августе 2011 года национального семинара по экономической реформе и экономическому развитию, на который была приглашена г-жа Аунг Сан Су Чжи. Он также принимает к сведению заявленное намерение правительства сократить долю населения Мьянмы, живущего в условиях нищеты, с 26 до 16 процентов к 2015 году.

61. В своем докладе, представленном Совету по правам человека в марте 2011 года (A/HRC/16/59), Специальный докладчик начал непосредственно рассматривать экономические, социальные и культурные права, то есть права человека, касающиеся работы, социального обеспечения, семейной жизни, участия в культурной жизни и достаточного жизненного уровня, в который входит доступ к продовольствию, воде, жилью, образованию и здравоохранению. Он отметил, что если проблема систематической дискриминации и неравенства в реализации этих прав не будет решена, то она может нанести ущерб усилиям по созданию лучшего будущего для народа Мьянмы.

62. В ходе поездки Специального докладчика в Мьянму многие его собеседники подчеркивали ту степень, в которой люди по всей стране — и особенно на границах этнических районов — лишены экономических, социальных и культурных прав. Это явление тесно связано с потребностью в немедленном реше-

нии застарелых социальных и экономических проблем Мьянмы, а также ее вызовов в области развития. Особенно подчеркивалась обеспокоенность по поводу наличия и доступности образования и здравоохранения, а также необходимости преподавания языков этнических меньшинств в школах районов проживания меньшинств, что отражает вопросы, затронутые Специальным докладчиком ранее.

63. Недавнее обследование, проведенное Программой развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с министерством национального планирования и экономического развития, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Шведским агентством по международному развитию, показало, что административная область Чин остается самой бедной из 14 национальных и административных областей Мьянмы, так как за чертой бедности живет 73,3 процента ее населения, тогда как в административной области Кай доля населения, живущего за чертой бедности, составляет 11,4 процента, в национальной области Янгон — 16,1 процента, а в административной области Ракхайн — 43,5 процента, что ставит ее на второе место по показателям нищеты.

64. Кроме того, обеспокоенность касалась прав на землю и жилье, особенно в свете последствий реализации проектов развития инфраструктуры; конфискации земли вооруженными силами для строительства казарм и военных лагерей, производства продовольствия для солдат и последующего создания недоступных для людей «закрытых зон»; эксплуатации природных ресурсов; намеренного перемещения населения в целях изменения демографического состава некоторых районов, в том числе административной области Северный Ракхайн, и миграции, обусловленной процессом развития. Нарушение прав на землю и жилье приводит к нищете, перемещению населения и отсутствию средств к существованию, а также к гибели культур и утрате традиционных знаний. По подсчетам, число людей, принудительно перемещенных в Мьянме с 1962 года из-за стихийных бедствий, вооруженного конфликта и — все в большей степени — реализации проектов, связанных с инфраструктурой и развитием, превышает 1,5 миллиона человек.

65. В ходе состоявшегося в мае 2011 года визита Специального докладчика в Мэхонгсон (Таиланд) каренские организации гражданского общества обратили его внимание на проблему реализации проектов развития инфраструктуры в административной области Кай. Строительство плотины Моэбье и гидроэлектростанции Лавпита, по всей вероятности, стало одним из факторов, спровоцировавших в 1996 году действия вооруженных сил, в результате которых огромные массы населения переместились в новые места и в соседний Таиланд. По меньшей мере 183 деревням, которые занимают как минимум половину всей территории административной области и общее население которых составляет, по оценкам, 25 000–30 000 человек, было в срочном порядке или вообще без предварительного уведомления приказано переместиться в новые места, с тем чтобы лишить Каренскую национальную прогрессивную партию гражданской поддержки после нарушения в июне 1995 года соглашения о прекращении огня. Хотя основная часть энергии, производимой этими проектами, направляется в центральные районы Мьянмы, не принося практически никаких благ жителям местных деревень, они являются основными жертвами принудительного труда, в том числе неся караульную службу у сооружений и рискуя жизнью из-за наземных мин, используемых для защиты объектов. Ни экологи-

ческая оценка, ни оценка социальных последствий реализации данных проектов не осуществлялись. Не проводилось также и конструктивного диалога с общинами, хотя вождям деревень в затронутых общинах были предоставлены возможности получения дохода.

66. В 2010 году правительство согласилось на совместное с китайской государственной корпорацией «Датанг» строительство трех новых плотин на реке Салвин в административной области Кай, обследования для которого проводили, согласно сообщениям, инженеры в сопровождении военных патрулей. Данный факт вызывает огромную обеспокоенность у жителей этого района — особенно у коренного народа йинтале каренни, число представителей которого составляет всего 1000 человек, — поскольку им угрожает насильственное переселение, конфискация земли и другие нарушения прав человека. Специальный докладчик напоминает, что ряд статей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов прямо предусматривает свободное, предварительное и осознанное согласие. Пункт 2 статьи 32 требует от государств «добросовестно консультироваться и сотрудничать с соответствующими коренными народами через их представительные институты с целью заручиться их свободным и осознанным согласием до утверждения любого проекта, затрагивающего их земли или территории и другие ресурсы, особенно в связи с освоением, использованием или разработкой полезных ископаемых, водных или других ресурсов». В Декларации также четко указывается, что переселение коренных народов не может осуществляться без их согласия.

67. Напряженность, которая привела к возникновению нынешнего вооруженного конфликта в административной области Качин, усугубляется согласием правительства на строительство Китаем семи крупных гидроэлектростанций на землях народности качин. Хотя проекты предполагают перемещение значительной части населения, уничтожение местных средств к существованию и затопление больших участков территории Качина, обеспокоенность этнической группы до сих пор не получает должного внимания. В марте 2011 года Организация за независимость Качина направила центральным органам власти Китая письмо с подробным изложением своих соображений и просьбой о поддержке в разрешении данного вопроса. Аналогичным образом, в административной области Кайин, где планируется строительство плотины Хатги, активизация боевых действий привела к перемещению в Таиланд тысяч новых беженцев.

68. Кроме того, в разработке находится несколько новых проектов. В настоящее время на всех основных реках страны ведется или планируется строительство более 25 крупных гидроэлектростанций, которое финансируется в основном за счет соседних государств, куда будет экспортироваться основная часть энергии, несмотря на то, что доступ к электричеству имеет только 13 процентов населения Мьянмы. Все намеченные к сооружению плотины находятся в этнических районах. В число других проектов входят строительство глубоководного морского порта, прокладка газо- и нефтепровода и разработка шахт с участием многонациональных компаний из Индии, Китая, Республики Корея, Таиланда и других стран, включая государства Европы и Северной Америки, невзирая на санкции, запрещающие заключение контрактов на предоставление услуг. Для того, чтобы обеспечить реализацию прав своего народа в контексте осуществления данных проектов развития инфраструктуры, Мьянме нужно установить верховенство права. Необходимо проводить содержательные консультации с соответствующими комитетами, чего в большинстве

случаев не делается. Доходы от указанных проектов должны надлежащим образом регистрироваться и использоваться для того, чтобы дать народу Мьянмы возможность реализовывать свои экономические, социальные и культурные права. Частные компании, участвующие в этих проектах, также ответственны за то, чтобы не быть замешанными в нарушениях прав человека.

69. В то время как до 1988 года за проекты в области экономики непосредственно отвечало правительство, позже появились частные местные коммерческие интересы, тесно связанные с военными, что несколько усложнило соответствующую роль данных компаний и правительства в их правовой причастности к нарушениям прав человека. Например, 18 декабря 2010 года строительная компания «Хтоо», которой владеет один из влиятельных бизнесменов Мьянмы, имеющий тесные связи с вооруженными силами, получила разрешение на изъятие участка земли группы фермеров, использовавшегося для сельскохозяйственных нужд, под строительство дороги, ведущей к заводу по производству едкой щелочи и поливинилхлорида (ПВХ) в районе Магвэй. 4 февраля 2011 года четыре фермера подали жалобу на попытки компании «Хтоо» приобрести их землю по сильно заниженной цене; суд отклонил их жалобу на том основании, что земля приобретается для государственного проекта, хотя реализующая его компания является частной. Впоследствии банда в составе порядка 20 человек напала на группу фермеров, нанеся двоим из них телесные повреждения, и фермерам же были предъявлены обвинения в совершении ряда уголовных преступлений. Данное дело было оперативно рассмотрено судом, и фермеры были осуждены⁴. Принимая во внимание прошлогоднюю волну приватизаций, некоторые из которых прошли при весьма сомнительных обстоятельствах, а также планы нового правительства по ускорению экономического развития, Специальный докладчик опасается увеличения числа случаев конфискации земли и других видов принуждения со стороны субъектов частного сектора, действующих в сговоре с правительством и вооруженными силами.

70. Хотя Мьянма не является участницей ни одного из основных международных пактов о правах человека, право на достаточное жилище признано в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, а также в двух ратифицированных Мьянмой договорах: в статье 14 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в пункте 3 статьи 27 Конвенции о правах ребенка.

71. Обязательства правительства по реализации права на достаточное жилище предполагают не предоставление жилья, а содействие при помощи соответствующих законов и политики созданию условий для получения гражданами доступа к нему. Правительство обязано не допускать насильственного выселения людей и защищать их от насильственного выселения третьими сторонами. В своей резолюции 1993/77 Комиссия по правам человека заявила, что «практика принудительного выселения представляет собой грубое нарушение прав человека, особенно права на достаточное жилище».

72. В данном контексте Специальный докладчик напоминает правительству о праве пострадавших на реституцию — принципе восстановительного правосудия, который в соответствии с Принципами по вопросам реституции жилья и

⁴ Asian Human Rights Commission, Urgent Appeal Case: AHRC-UAC-073-2011, 7 April 2011, available from www.humanrights.asia.

имущества беженцев и перемещенных лиц, принятыми в 2005 году Подкомиссией по поощрению и защите прав человека в ее резолюции 2005/21, предусматривает право каждого беженца и перемещенного лица на возвращение в свой прежний дом и на свою землю и на обладание своим домом и своей землей с выплатой компенсации за любой ущерб или восстановление утраченного имущества. Он отмечает, что права на реституцию распространяются не только на землевладельцев, но и на арендаторов и других лиц, занимающих землю на законных основаниях. Если возвращение в прежний дом или на прежнюю землю невозможно, то перемещенные лица имеют право на получение компенсации за свои убытки и/или нового дома и/или земли. В связи с этим правительству необходимо принять соответствующие правила и политику, обеспечивающие независимость и беспристрастность процесса.

V. Истина, справедливость и подотчетность

73. Как указывалось в предыдущих докладах, Специальный докладчик обеспокоен тем, что модель грубого и систематического нарушения прав человека существовала в течение многих лет и, несмотря на создание новой политической системы, продолжает существовать и поныне. Он подтверждает, что меры достижения справедливости и подотчетности, а также действия по обеспечению доступа к истине имеют жизненно важное значение для решения Мьянмой своих прошлых и нынешних проблем в области прав человека и ее движения по пути к национальному примирению.

74. Специальный докладчик вновь подчеркивает, что правительство Мьянмы несет основную ответственность за решение данной проблемы и прекращение безнаказанности. Расследование серьезных нарушений международных норм в области прав человека и положений международного гуманитарного права и судебное преследование виновных является не только обязанностью, но и средством предотвращения новых нарушений и изыскания способов возмещения ущерба пострадавшим. Если правительство не может или неспособно взять эту ответственность на себя, то ее бремя ложится на плечи международного сообщества. Поэтому Специальный докладчик ранее рекомендовал международному сообществу рассмотреть возможность создания международной комиссии по расследованию грубых и систематических нарушений прав человека, которые могут составлять преступления против человечности и/или военные преступления. Он поясняет, что это лишь один из вариантов обеспечения правосудия, достижения подотчетности и прекращения безнаказанности.

75. Созданная МОТ в 1997 году международная комиссия по расследованию обнаружила в 1998 году, что «в Мьянме обязательство пресекать случаи использования принудительного или обязательного труда повсеместно и систематически нарушается как в национальном законодательстве, так и в повседневной практике при полном пренебрежении человеческим достоинством, безопасностью, здоровьем и основными потребностями людей». Правительство воздержалось от предложенного ему участия в расследовании и не позволило комиссии посетить страну. Комиссия получила более 6000 страниц документации и заслушала свидетельства представителей неправительственных организаций и порядка 250 очевидцев, недавно испытавших принудительный труд на себе. Итоги расследования комиссией практики принудительного труда включают в себя признание данной проблемы и некоторые усилия по ее решению, в

том числе посредством активного сотрудничества МОТ с правительством через механизм подачи жалоб. Такие позитивные результаты также могут помочь правительству в борьбе с более серьезными нарушениями прав человека и норм гуманитарного права.

76. В ходе своей поездки в Мьянму Специальный докладчик неоднократно подчеркивал важность проведения расследования предполагаемых нарушений прав человека независимым и беспристрастным органом в целях установления фактов. В связи с этим его вновь уведомили о том, что Орган по правам человека Мьянмы, функционирующий под председательством министра внутренних дел, учредил группу для расследования нарушений прав человека, о которых сообщают граждане, и принятия мер наказания виновных. Однако он отмечает, что Орган по правам человека Мьянмы действует не в соответствии с законодательством, а согласно Уведомлению 53/2007, которое в трех пунктах описывает состав органа и широкий круг его ведения: изучать работу, связанную с Организацией Объединенных Наций и международными нормами в области прав человека, и в этой связи выдвигать соответствующие предложения; изучать возможность учреждения в Мьянме комиссии по правам человека и в этой связи выдвигать соответствующие предложения и в случае необходимости создавать рабочие группы. В тексте Уведомления не содержится никакого упоминания следственной деятельности или механизма принятия жалоб.

77. В ходе своей поездки Специальный докладчик получил информацию о том, что правительство намерено учредить национальный институт по правам человека. 6 сентября 2011 года правительство издало Уведомление 34/2011 о создании Национальной комиссии Мьянмы по правам человека «с целью поощрения и обеспечения основных прав граждан, закрепленных в Конституции». Специальный докладчик также получил сведения о том, что правительство намеревается изучить роль и круг ведения других комиссий по правам человека, учрежденных во время перехода к демократии.

78. Национальная комиссия Мьянмы по правам человека состоит из 15 членов, большинство из которых являются бывшими должностными лицами правительства. Задается много вопросов по поводу роли и функционирования подобного института, а также его соответствия — с точки зрения независимости и эффективности — Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижским принципам), которые Генеральная Ассамблея приветствовала в своей резолюции 48/134. В связи с этим Специальный докладчик отмечает, что независимый, авторитетный и эффективный институт, соответствующий Парижским принципам, мог бы стать важным механизмом получения жалоб и расследования нарушений и тем самым сыграть ключевую роль в деле поощрения и защиты прав человека в стране.

79. Специальный докладчик подчеркивает, что в конечном счете институты и документы Мьянмы, предназначенные для расследования нарушений прав человека, должны соответствовать международным стандартам. Более того, необходимо рассмотреть вопрос доступа к средствам правовой защиты и возмещения ущерба. Право на эффективные средства правовой защиты признается международными нормами в области прав человека и подробно описано в резолюции 60/147, в которой Ассамблея приняла Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба

ба жертвам грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права.

80. Специальный докладчик чувствует, что среди некоторых членов правительства и других заинтересованных сторон внутри страны крепнет понимание и признание основных обязанностей властей по принятию мер в целях достижения истины, справедливости и подотчетности в отношении прошлых и нынешних грубых и систематических нарушений прав человека. Он вновь призывает правительство продемонстрировать свое желание и готовность разрешить данные проблемы и принять необходимые меры для того, чтобы нарушения прав человека безотлагательно расследовались независимыми, беспристрастными и авторитетными органами.

VI. Международное сотрудничество

81. Специальный советник Генерального секретаря по Мьянме г-н Виджай Намбияр поддерживал диалог о добрых услугах Генерального секретаря в ходе своих визитов, состоявшихся 27 и 28 ноября 2010 года и 11–13 марта 2011 года. Специальный докладчик продолжает поддерживать тесные контакты со Специальным советником.

82. Правительство Мьянмы активно участвовало в универсальном периодическом обзоре, рассмотрение доклада которого состоялось в январе 2011 года, а утверждение итогов — в июне 2011 года.

83. УВКПЧ планирует провести в течение 2011 года учебный семинар по правам человека для должностных лиц правительства. Он станет продолжением аналогичного учебного семинара для должностных лиц правительства, состоявшегося в 2010 году.

84. Специальный докладчик приветствует возвращение в Мьянму Международного комитета Красного Креста (МККК), поскольку 1 и 2 июля 2011 года три должностных лица из департамента МККК по вопросам водоснабжения и жилищных условий посетили три тюрьмы страны (Мьяунгмья, Моулмейн и Па-ан). Он вновь настоятельно призывает правительство предоставить МККК полный доступ к тюрьмам и заключенным в соответствии со стандартными процедурами, применяемыми во всем мире.

85. МОТ оказывает правительству помощь в подготовке проекта закона о профсоюзах. Специальный докладчик надеется, что принятое законодательство будет соответствовать международным обязательствам Мьянмы, закрепленным в ратифицированной ею Конвенции № 87.

86. В своей речи по случаю вступления в должность президент отметил, что правительство намеревается сотрудничать с международными организациями, в том числе с Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями в сферах образования и здравоохранения.

87. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) отметило относительное улучшение ситуации с получением соответствующих разрешений и проведением в Мьянме своих мероприятий, особенно осуществлением проектов помощи в административной области Ракхайн. Несколько улучшилась также совместная с правительством ра-

бота над будущим планированием и устранением озабоченности УВКБ в данной сфере. УВКБ прямо и косвенно сотрудничает с органами местного самоуправления, поддерживая проекты в таких областях, как формальное и неформальное образование, здравоохранение, водоснабжение, канализация и гигиена, а также в осуществлении проектов развития инфраструктуры.

VII. Выводы

88. Настоящий момент является одним из ключевых этапов в истории Мьянмы и предоставляет реальные возможности для позитивных и значимых мер, которые помогут улучшить положение в области прав человека и углубить переход к демократии. Новое правительство предприняло ряд шагов для достижения данной цели.

89. Однако многие серьезные проблемы в сфере прав человека, касающиеся широкого спектра гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, по-прежнему сохраняются и требуют решения. Новому правительству следует активизировать усилия по выполнению собственных обязательств, а также международных правозащитных обязательств.

90. Специальный докладчик придерживается того мнения, что меры достижения справедливости и подотчетности, а также действия по обеспечению доступа к истине имеют жизненно важное значение для решения Мьянмой своих прошлых и нынешних проблем в области прав человека и ее продвижения по пути к национальному примирению и демократизации. В связи с этим Специальный докладчик вновь подчеркивает, что нарушения прав человека должны безотлагательно расследоваться независимыми, беспристрастными и авторитетными органами. Новому правительству следует как можно скорее заявить о своем желании и готовности разрешить данные проблемы, приняв для этого конкретные меры на государственном уровне. Международное сообщество должно быть готово рассмотреть возможность действий, необходимых для того, чтобы помочь Мьянме выполнить свои международные обязательства, — в их число может входить создание комиссии по расследованию или другие формы технической поддержки.

91. Международному сообществу необходимо и впредь сохранять приверженность этому процессу, пристально следить за развитием событий, поддерживать правительство и оказывать ему помощь в этот важный период. Специальный докладчик подтверждает свою готовность к конструктивной работе и сотрудничеству с Мьянмой в целях улучшения положения в области прав ее населения. Он надеется вернуться в Мьянму до того, как представит Совету по правам человека свой следующий доклад в марте 2012 года.

VIII. Рекомендации

92. Специальный докладчик вновь подчеркивает четыре основных элемента прав человека, связанных с пересмотром законодательства, «узни-

ками совести», вооруженными силами и судебной системой (см. документы A/63/341, A/64/318 и A/HRC/10/19).

93. Он настоятельно призывает решить приоритетную задачу: безотлагательно и безоговорочно освободить всех «узников совести», поскольку данная мера является ключевым и необходимым шагом на пути к национальному примирению, которое будет способствовать усилиям Мьянмы по построению демократии.

94. Он также рекомендует правительству Мьянмы:

а) немедленно принять меры по улучшению условий содержания заключенных и обращения с ними в соответствии с международными стандартами; изучить сообщения о пытках и жестоком обращении во время допросов и об использовании заключенных в качестве носильщиков или «живых щитов» для военнослужащих; а также прекратить и упразднить практику перевода заключенных в тюрьмы, находящиеся в отдаленных районах, где их не могут навещать члены семьи и где они не получают передач с необходимыми медикаментами и дополнительным продовольствием;

б) обеспечить уважение свободы выражения мнений, свободы собраний и свободы ассоциаций. Снять ограничения на создание и функционирование политических партий и извлечь уроки из выборов, состоявшихся в ноябре 2010 года, с тем чтобы гарантировать более всеохватывающий, массовый и транспарентный, а значит и убедительный характер будущих выборов;

в) активизировать усилия по пересмотру законов и правовых норм, ограничивающих основные свободы и противоречащих международным стандартам, а также по внесению в них поправок. Следует определить четкие сроки завершения пересмотра законодательства. Кроме того, необходимо выявить приоритетные сферы законодательства, требующие срочного пересмотра, в том числе положения, указанные Специальным докладчиком. В их число входят Закон о защите государства (1975 год), Закон о чрезвычайном положении (1950 год), Закон о регистрации типографий и издательств (1962 год), Закон о защите процесса мирной и упорядоченной передачи государственных обязанностей и успешного выполнения функций Национального собрания от срывов и выступлений оппозиции (№ 5) (1996 год), Закон о формировании организаций (1988 год), Закон о телевидении и видеопродукции (1985 год), Закон о кинематографии (1996 год), Закон о развитии вычислительной техники (1996 год), Закон о незаконных объединениях (1908 год), Закон об электронных средствах коммуникации; и разделы 143, 145, 152, 505, 505(b) и 295(A) Уголовного кодекса;

г) принять более конкретные меры для обеспечения не только защиты, но и реализации основных экономических, социальных и культурных прав. Особое внимание следует уделить выполнению предыдущих рекомендаций Специального докладчика, касающихся права на образование (A/HRC/16/59);

е) ратифицировать основные конвенции о правах человека. Как было сообщено Специальному докладчику в ходе его встреч с представи-

телями властей в Мьянме, возможность выполнения данной рекомендации рассматривается;

f) обеспечить, чтобы расследования грубых и систематических нарушений прав человека независимым органом проводились без задержек, носили беспристрастный и убедительный характер и были направлены на установление фактов и предоставление эффективных средств правовой защиты, в том числе репараций, реабилитации и компенсации. Специальный докладчик настоятельно призывает правительство обратиться за оказанием необходимой международной технической помощи в данной сфере;

g) обеспечить, чтобы создание новой Комиссии Мьянмы по правам человека соответствовало международным стандартам, особенно Парижским принципам. Институт по правам человека должен быть учрежден согласно закону, принятому парламентом и предусматривающему всеобъемлющий и транспарентный процесс отбора членов, включающий в себя комитет по отбору, в состав которого входили бы представители всех слоев общества. Закон должен обеспечивать функциональную и бюджетную независимость и соответствовать другим требованиям Парижских принципов;

h) обеспечить наличие у Комиссии всех необходимых ресурсов и возможностей, с тем чтобы гарантировать эффективность ее работы. При создании этого нового института правительству следует обратиться за технической поддержкой к УВКПЧ;

i) начать взаимодействие с УВКПЧ и обратиться к нему за помощью для изучения и выполнения рекомендаций, принятых по итогам универсального периодического обзора, а также договорных органов и мандатариев специальных процедур.

95. Специальный докладчик призывает власти и все вооруженные группировки обеспечивать защиту мирного населения в районах, затронутых вооруженным конфликтом, а также соблюдение международных норм в области прав человека и гуманитарного права. Он также призывает власти и все вооруженные группировки активизировать усилия по поиску путей политического урегулирования конфликтов.

96. Использование противопехотных наземных мин следует полностью запретить. Специальный докладчик рекомендует правительству ратифицировать Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

97. В более широком плане Специальный докладчик вновь подчеркивает, что прекращение дискриминации и обеспечение этническим меньшинствам возможности реализации их культурных прав являются одним из основных элементов национального примирения и могут способствовать долгосрочной политической и социальной стабильности в Мьянме. Правительству необходимо разработать всеобъемлющий план по официальному привлечению данных групп к серьезному диалогу и разрешению застарелых и глубоко укоренившихся проблем.

98. Эффективное функционирование и независимость государственных институтов играют ключевую роль в переходе любой страны к демократии. Поэтому Специальный докладчик рекомендует следующее:

а) для расширения возможностей и улучшения работы парламента и его членов необходимо обратиться с просьбой о сотрудничестве и помощи к международному сообществу, например к Межпарламентскому союзу и другим соответствующим международным организациям;

б) следует также обратиться к международному сообществу с просьбой об оказании технической помощи в области судебной реформы, укрепления кадрового потенциала и подготовки судей и юристов;

в) для того чтобы результаты запланированных на 2011 год дополнительных выборов были признаны более убедительными, Союзной избирательной комиссии следует осуществлять свои полномочия независимым и беспристрастным образом. В целях создания равных условий для всех кандидатов необходимо пересмотреть законы о выборах. Рассмотрение жалоб должно носить своевременный, открытый и транспарентный характер.
